

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第206/2006號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 206/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十五條第一款，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將李燦烽學士擔任政府駐澳門公共汽車股份有限公司代表的委任續期一年，由二零零六年八月五日起生效。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零六年七月六日

行政長官 何厚鐸

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, SARL, do licenciado Canfeng Li, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 5 de Agosto de 2006.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

6 de Julho de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第207/2006號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 207/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將盧貴妹學士擔任政府駐澳門港口管理股份有限公司代表的委任續期一年，由二零零六年九月一日起生效。

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零六年七月六日

行政長官 何厚鐸

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da «Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.», da licenciada Lou Kuai Mui, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir do dia 1 de Setembro de 2006.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

6 de Julho de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第208/2006號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 208/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行特許合同第二十二條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、將 Maria de Nazaré Saias Portela 學士擔任政府駐澳門航空股份有限公司代表的委任續期一年，由二零零六年九月一日起生效。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 22.ª do contrato de concessão em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Air Macau — Companhia de Transportes Aéreos de Macau, S.A.R.L., da licenciada Maria de Nazaré Saias Portela, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 1 de Setembro de 2006.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

二零零六年七月六日

行政長官 何厚鏞

第 209/2006 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第19/2003號行政法規第六條第三款及第四款的規定，作出本批示。

一、由二零零六年八月十四日起，下列人士續任中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會成員，為期一年：

主席——戴建業，代任人——林浩然；

委員——賀定一，代任人——劉永誠；

委員——陳玉瑩，代任人——張佩萍；

委員——岑錦榮，代任人——黃善文；

委員——李展程，代任人——歐陽琦。

二、上款所指兩個評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表 100 點的 50% 作為報酬。

三、在代任情況下，代任人每次出席會議有權收取的報酬為上款所指金額除以當月會議次數所得的份額，而該份額在被代任成員的報酬中扣除。

二零零六年七月十七日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零六年七月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，王秀美、張瑩暉及鄭文華在政府總部輔助部門擔任第一職階二等公關督導員的編制外合同，自二零零六年九月七日起續期一年。

二零零六年七月十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

6 de Julho de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. São renovados os mandatos dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 14 de Agosto de 2006:

Presidente — Tai Kin Ip e, como substituto, Lam Hou Iun;

Vogal — Ho Teng Iat e, como substituto, Lau Veng Seng;

Vogal — Chan Yuk Ying e, como substituto, Cheung Pui Peng;

Vogal — Sam Kam San e, como substituto, Vong Sin Man;

Vogal — Lei Chin Cheng e, como substituto, Ao Ieong Kei.

2. Os membros das comissões de apreciação referidas no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

3. Nos casos de substituição, o substituto tem direito, por cada reunião em que participe, à quota-parte correspondente à divisão do montante referido no número anterior pelo número de reuniões efectuadas no respectivo mês, a qual é deduzida à remuneração do membro efectivo.

17 de Julho de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extracto de despacho

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 3 de Julho de 2006:

Wong Sao Mei, Cheong Ieng Fai e Cheang Man Wa — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2006.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Julho de 2006. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室

第22/2006號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“SIEMENS LIMITED”簽訂向身份證明局提供身份證數碼證書系統根源分置服務的合同。

二零零六年七月十三日

行政法務司司長 陳麗敏

第23/2006號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席劉仕堯或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與博多電子用品公司簽署購置「兩項新驗車線配套設備」合同。

二零零六年七月十三日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零六年七月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第58/2006號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 22/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da prestação de Serviços de Divisão e Ordenamento das Fontes do Sistema do Certificado Digital do Bilhete de Identidade à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Siemens Limited».

13 de Julho de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 23/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do IACM, Lau Si Io, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de dois equipamentos complementares para as linhas de inspecção de veículos, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Proton Electronics Company».

13 de Julho de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 19 de Julho de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 58/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do

2005 號行政命令第二款，以及第 12/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂提供流動電話服務的合同。

二零零六年七月十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零六年七月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第 52/2006 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第 6/2005 號行政命令確認的二月二十八日第 13/2000 號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤學士或其法定代任人，以澳門特別行政區名義與 Balona Gomes, Carlos Manuel 學士簽訂個人勞動合同。

二零零六年七月二十日

保安司司長 張國華

二零零六年七月二十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 59/2006 號社會文化司司長批示

澳門友誼大馬路 555 號置地廣場大廈之「置地廣場酒店」Hotel Landmark 的所有人“澳門旅遊娛樂股份有限公司”，根據

n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços telefónicos móveis, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.».

18 de Julho de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Julho de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 52/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, licenciado Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o contrato individual de trabalho, com o licenciado Balona Gomes, Carlos Manuel.

20 de Julho de 2006.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 21 de Julho de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2006

Atendendo a que foi requerida, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, a declaração de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel Landmark, sito na Avenida da

十二月十一日第81/89/M號法令申請將該酒店確定聲明具有旅遊用途。

鑒於場所符合十二月十一日第81/89/M號法令第四條規定的要件及考慮到旅遊局的贊同意見。

基於此；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

一、五星級豪華的「置地廣場酒店」Hotel Landmark被確定聲明為具有旅遊用途。

二、旅遊用途之給予，除遵守酒店活動的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

（二）該酒店應優先聘用澳門居民及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構所設之酒店業務課程之人士；

（三）該酒店接待處應有能正確地講官方語言及英語之人員。

二零零六年七月十七日

社會文化司司長 崔世安

第61/2006號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2004號行政法規第四條第一款及第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為旅遊發展輔助委員會成員：

（一）社會文化司司長代表：譚俊榮；

（二）保安司司長代表：潘樹平；

（三）旅遊局代表：Maria Helena de Senna Fernandes（文綺華）、Manuel Gonçalves Pires Júnior（白文浩）；

（四）民政總署代表：Luís Correia Gageiro（賈靖龍）；

Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Macau, pela sociedade «Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.», proprietária do estabelecimento hoteleiro em causa;

Tendo em consideração que se acham verificados os pressupostos enunciados no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, de 11 de Dezembro, e considerando o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Turismo;

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e no n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o «Hotel Landmark», classificado de cinco estrelas de luxo.

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

2) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

3) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

17 de Julho de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Chui Sai On.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico:

1) Tam Chon Weng, representante do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;

2) Pun Su Peng, representante do Secretário para a Segurança;

3) Maria Helena de Senna Fernandes e Manuel Gonçalves Pires Júnior, representantes da Direcção dos Serviços de Turismo;

4) Luís Correia Gageiro, representante do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

- (五) 勞工事務局代表：盧瑞冰；
- (六) 民航局代表：陳穎雄；
- (七) 消費者委員會代表：何思謙；
- (八) 澳門國際機場專營股份有限公司代表：劉蘇寧；
- (九) 機場管理有限公司代表：Carlos Alberto Seruca de Carvalho Salgado (薛嘉祿)；
- (十) 澳門航空執行委員會代表：周光全；
- (十一) 澳門酒店協會代表：楊家明；
- (十二) 澳門酒店旅業商會代表：陳健文；
- (十三) 澳門營業汽車工商聯誼會代表：凌世豪；
- (十四) 澳門飲食業聯合商會代表：馮健富；
- (十五) 澳門旅遊商會代表：關德暉；
- (十六) 澳門酒店旅業職工會代表：李寶來；
- (十七) 澳門旅遊零售服務業總商會代表：葉榮發；
- (十八) 澳門旅遊業議會代表：胡景光；
- (十九) 澳門旅行社協會代表：許文帛；
- (二十) 澳門專業導遊協會代表：胡惠芳；
- (二十一) 澳門新福利公共汽車有限公司代表：廖僖芸；
- (二十二) 澳門公共汽車有限公司代表：José Lopes Ricardo das Neves (李維仕)；
- (二十三) 陳澤武；
- (二十四) 陳志杰；
- (二十五) 呂錫柱；
- (二十六) 關恩賜；
- (二十七) 何超瓊；
- (二十八) 黃耀球；
- 5) Lou Soi Peng, representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;
- 6) Chan Weng Hong, representante da Autoridade de Aviação Civil;
- 7) Alexandre Ho, representante do Conselho de Consumidores;
- 8) Liu Suning, representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.;
- 9) Carlos Alberto Seruca de Carvalho Salgado, representante da ADA — Administração de Aeroportos, Lda.;
- 10) Zhou Guangquan, representante da Comissão Executiva da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.;
- 11) Yeung Ka Ming, representante da Associação de Hotéis de Macau;
- 12) Khan Zaridad, representante da Associação dos Hoteleiros de Macau;
- 13) Leng Sai Hou, representante da Associação dos Comerciantes e Operários de Automóveis de Macau;
- 14) Fong Kin Fu, representante da Associação dos Proprietários de Restaurantes de Macau;
- 15) Guan Dehui, representante da Associação das Agências de Turismo de Macau;
- 16) Lei Pou Loi, representante da Associação de Empregados da Indústria Hoteleira de Macau;
- 17) Frederick Yip Wing Fat, representante da Associação de Retalhistas e Serviços de Turismo de Macau;
- 18) Wu Keng Kuong, representante da Associação de Indústria Turística de Macau;
- 19) Hoi Man Pak, representante da Associação das Agências de Viagens de Macau;
- 20) Wu Wai Fong, representante da Associação de Guia Turístico de Macau;
- 21) Liu Hei Wan, representante da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.;
- 22) José Lopes Ricardo das Neves, representante da Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A.R.L.;
- 23) Chan Chak Mo;
- 24) Chan Chi Kit;
- 25) Luis Lui;
- 26) Kwan Yany Yan Chi;
- 27) Ho Pansy Catilina Chiu King;
- 28) Vong Io Kao;

(二十九) 盧德華。

二、本批示自二零零六年八月五日起生效。

二零零六年七月二十日

社會文化司司長 崔世安

第 62/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款，及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“香港滅蟲服務一人有限公司”簽訂取得“體育發展局轄下體育場地及總部貨倉滅蟲服務”的合同。

二零零六年七月二十日

社會文化司司長 崔世安

第 63/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款，及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局代局長黃有力學士或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡信清潔服務有限公司”簽訂取得“塔石體育館、望廈體育館及澳門體育綜合體（泳池）清潔服務”的合同。

二零零六年七月二十日

社會文化司司長 崔世安

二零零六年七月二十日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

29) Lou I Wa.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 5 de Agosto de 2006.

20 de Julho de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de desinfestação das instalações desportivas e do armazém do Instituto do Desporto, a celebrar com a empresa «Hong Kong Pest Control Co., Ltd.».

20 de Julho de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Pavilhão Polidesportivo Tap Seac, do Pavilhão de Mong-Há e do Complexo Desportivo de Macau (Piscina), a celebrar com a empresa «Serviços de Limpeza East Sun Lda.».

20 de Julho de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 20 de Julho de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 116/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Sociedade de Construção Civil On Nong, Limitada 簽訂「科委會秘書處擴充裝修」工程合同。

二零零六年七月十八日

運輸工務司司長 歐文龍

第 117/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Luís Sá Machado, Conceição Perry & Isabel Bragança, arquitectos, Limitada 簽訂提供「新廉政公署、審計署大樓及景觀整治之圖則」編製服務合同。

二零零六年七月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 118/2006 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 116/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Ampliação e Remodelação do Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Construção Civil On Nong, Limitada.

18 de Julho de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 117/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços para a elaboração do projecto de «Novos Edifícios do Comissariado Contra a Corrupção, e do Comissariado da Auditoria e Arranjos Exteriores», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Luís Sá Machado, Conceição Perry & Isabel Bragança, arquitectos, Limitada».

19 de Julho de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 118/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do

條，連同第30/2000號行政命令第一款（一）項，以及第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 *Companhia de Construção e Engenharia San Meng Fai, Limitada* 簽訂“路環污水處理廠南面道路的建造工程”施工合同的附加合同。

二零零六年七月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第119/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與建築商吳志堅簽訂「消防局黑沙環行動站設施改善第二期」工程合同。

二零零六年七月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第120/2006號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行

n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 1) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato adicional ao contrato para a execução da «Empreitada de Construção de Arruamentos a Sul da ETAR de Coloane», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Companhia de Construção e Engenharia San Meng Fai, Limitada».

19 de Julho de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 119/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Posto Operacional dos Bombeiros da Areia Preta, remodelação das instalações, 2.ª fase», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o construtor civil Ung, Judas.

19 de Julho de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 120/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da empreitada de «Concepção e Remodelação do Secretariado da Comissão

政區作為簽署人，與朗晉建築工程有限公司簽訂「世界氣象組織颱風委員會秘書處設計連施工承包工程」合同。

二零零六年七月二十日

運輸工務司司長 歐文龍

二零零六年七月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Tufões da WMO», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Construção e Engenharia Long Chon, Limitada.

20 de Julho de 2006.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Julho de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零六年六月二十一日批示如下：

何海旗——根據第 10/2000 號法律第十六條和第三十條、第 31/2000 號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條之規定，自二零零六年七月十四日起，以散位合同方式被聘用為第一職階熟練助理員，為期六個月。

二零零六年七月十四日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Junho de 2006:

Ho Hoi Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2006.

Comissariado contra a Corrupção, aos 14 de Julho de 2006. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零六年六月二十日所作的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經由十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，林長容之散位合同獲續期一年，為第四職階助理員，編號 984941，薪俸點為 130，自二零零六年七月三十一日起生效。

二零零六年七月十七日於海關

副關長 賴敏華

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 20 de Junho de 2006:

Lam Cheong Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 984 941, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2006.

Serviços de Alfândega, aos 17 de Julho de 2006. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零六年三月二十日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條及經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款之規定，初級法院刑事起訴法庭第四職階法院初級書記員彭倩體，屬確定委任，自二零零六年八月一日起調任至財政局人員編制內任職。

摘錄自辦公室主任於二零零六年七月十三日及七月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳立璇及游文傑的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，分別由二零零六年八月一日及八月二日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零六年七月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第三職階二等技術輔導員李世和的編制外合同獲准續期一年及更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，由二零零六年八月一日起生效。

二零零六年七月十八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 20 de Março de 2006:

Pang Sin Tai, escriturário judicial auxiliar, 4.º escalão, de nomeação definitiva, dos JIC do TJB — transferida para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos artigos 32.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 13 e 14 de Julho de 2006:

Chan Lap Sun e Iau Man Kit, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 e 2 de Agosto de 2006, respectivamente.

Por despacho do presidente, de 14 de Julho de 2006:

Lei Sai Vo, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada a sua categoria para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 18 de Julho de 2006. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零六年五月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Maio de 2006:

Leong Sok Han — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º

門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁淑嫻在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期六個月，自二零零六年七月三日起生效。

摘錄自局長於二零零六年六月二十八日作出的批示：

應鍾雋輝之請求，其在本局擔任第二職階二等高級資訊技術員的編制外合同自二零零六年七月一日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零零六年七月十四日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認澳門會展發展基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

二零零六年七月十九日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2006:

Chung Chun Fai Bosco — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2006.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Julho de 2006:

É concedido o reconhecimento à Fundação de Desenvolvimento de Reunião e Exposição de Macau, ao abrigo do disposto nos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零六年六月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列人員擔任如下職務的編制外合同獲續期一年，自二零零六年八月一日起生效：

Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório，第二職階登記局局長；

José Manuel Afonso de Jesus，物業登記局第三職階一等助理員；

Maria do Céu Freire Machado，本局第三職階顧問高級技術員。

二零零六年七月十四日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Junho de 2006:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos, nas categorias a cada um indicadas, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2006:

Graça Maria Amaro Teixeira Barbosa Osório, como conservadora, 2.º escalão;

José Manuel Afonso de Jesus, como primeiro-ajudante, 3.º escalão, da Conservatória do Registo Predial; e

Maria do Céu Freire Machado, como técnica superior assessora, 3.º escalão.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零零六年六月十四日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，**Ana Felisberta Teixeira** 在本局擔任第三職階首席行政文員的編制外合同自二零零六年八月十三日起續期一年至二零零七年八月十二日，其職級及職階維持不變。

按錄自行政法務司司長於二零零六年六月二十九日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用之第三職階首席行政文員梁惠娟、張佩群、楊順東、楊美珊及張力獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第三職階一等技術輔導員，薪俸 335 點，自二零零六年八月十三日起生效。

二零零六年七月十八日於身份證明局

局長 黎英杰

民 政 總 署**批 示 摘 錄**

按本署管理委員會副主席於二零零六年四月十七日作出之批示，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

Maria Florinda Cardoso，財務資訊部第一職階特級助理技術員，薪俸 305 點，為期兩年，自二零零六年六月十二日起生效。

建築及設備部：

周富祥學士及何復業學士，分別為第二職階顧問及第三職階首席高級技術員，薪俸 625、590 點，為期一年，各自由二零零六年六月十四日及七月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Junho de 2006:

Ana Felisberta Teixeira, oficial administrativo principal, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o seu contrato, por averbamento, pelo prazo de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 13 de Agosto de 2006 a 12 de Agosto de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça de 29 de Junho de 2006:

Leong Vai Kun, Cheong Pui Kuan, Ieong Son Tong, Ieong Mei San e Cheong Lek, oficiais administrativos principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2006.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 18 de Julho de 2006.
— O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Abril de 2006, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Maria Florinda Cardoso, como técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SFI, pelo período de dois anos, a partir de 12 de Junho de 2006.

Nos SCEU:

Licenciados Chau Fu Cheong e Ho Fok Ip, como técnicos superiores assessor e principal, 2.º e 3.º escalão, índices 625 e 590, pelo período de um ano, a partir de 14 de Junho e 1 de Julho de 2006, respectivamente;

梁志強，第三職階特級技術輔導員，薪俸 430 點，為期一年，自二零零六年六月十八日起生效；

梁國強，第二職階首席助理技術員，薪俸 275 點，為期一年，自二零零六年六月十三日起生效；

陸耀華及Filomeno Querobino Vás，第三職階一等助理技術員，薪俸 255 點，為期一年，分別自二零零六年六月七日及六月十七日起生效。

道路渠務部：

杜德明學士，第三職階顧問高級技術員，薪俸 650 點，為期兩年，自二零零六年七月一日起生效；

譚仲強，第二職階特級技術稽查，薪俸 365 點，為期一年，自二零零六年六月十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零六年四月十八日作出之批示，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，技術輔助辦公室第二職階首席高級技術員林鼎志學士，獲准續有關編制外合同，薪俸 565 點，為期一年，自二零零六年七月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年四月十九日作出之批示，並於同年同月二十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階二等技術員梁焯文，獲准續其編制外合同，為期兩年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸 370 點，自二零零六年六月十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

溫汝棋，環境衛生及執照部第一職階二等助理技術員，薪俸 195 點，自二零零六年六月三十日起生效。

胡文輝及張艷蘭，分別為衛生監督部第二及第一職階一等助理技術員，薪俸 240、230 點，各自由二零零六年六月七日及六月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年五月二十二日作出之批示，並於同年同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康

Leung Chi Keung, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2006;

Leong Kuok Keong, como técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, pelo período de um ano, a partir de 13 de Junho de 2006;

Lok Io Wa e Filomeno Querobino Vás, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, pelo período de um ano, a partir de 7 e 17 de Junho de 2006, respectivamente.

Nos SSVMU:

Licenciado Tou Tak Meng aliás Domingos Tou, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2006;

Tam Chung Keong aliás Gabriel Tam, como fiscal técnico especialista, 2.º escalão, índice 365, pelo período de um ano, a partir de 14 de Junho de 2006.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Abril de 2006, presente na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lam Teng Chi, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, do GAT — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2006.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Abril de 2006, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Leong Cheok Man, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SIS — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Van U Kei, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SAL, a partir de 30 de Junho de 2006;

Wu Man Fai aliás Wu Kam Lap, e Cheong Im Lan, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 240 e 230, nos SIS, a partir de 7 e 4 de Junho de 2006, respectivamente.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Maio de 2006, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Wong Chi Tou, técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, dos SCR — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do

體部第一職階首席助理技術員黃智滔，獲准續有關編制外合同，薪俸265點，為期兩年，自二零零六年六月十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零六年六月十二日作出之批示，並於同年同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階二等技術輔導員周素貞，獲准續其編制外合同，為期兩年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零零六年六月二十五日起生效。

二零零六年七月十九日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零六年六月二十九日作出的批示：

莫啟暉，本辦公室散位合同第一職階二等助理技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，職級和職階不變，為期一年，自二零零六年七月二十三日起生效。

二零零六年七月十七日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零六年六月九日之批示：

薛杰雯學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，由二零零六年七月二十日起生效。

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2006.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Junho de 2006, presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Chau Sou Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SIS — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Julho de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2006:

Mok Kai Fai, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Julho de 2006.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 17 de Julho de 2006. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Junho de 2006:

Licenciada Sit Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2006.

按照經濟財政司司長於二零零六年六月二十六日之批示：

方秀萍學士、趙詠瑩學士、梁慧敏學士及布靜嫻學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，首位擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，其餘擔任本局第二職階二等高級技術員之職務，分別自二零零六年八月一日、八月四日、八月十七日及七月二十日起生效。

徐寶群——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席行政文員之職務，薪俸點為305，自二零零六年八月十二日起生效。

周添根為本局第六職階助理員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款d)項，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任第七職階助理員之職務，薪俸點為160，自二零零六年六月二十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零六年六月二十七日之批示：

周家齊碩士、凌達海學士及高錦超學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階二等高級資訊技術員之職務，自二零零六年八月二十六日起生效。

林健璋、黃碧琪、麥偉樑、譚漢強及杜金玲為本局第二職階首席行政文員——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任第三職階首席行政文員之職務，薪俸點為330，自二零零六年七月一日起生效。

下列本局工作人員為在二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中之合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，分別獲確定委任為本局人

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2006:

Licenciadas Fong Sao Peng, Chiu Weng Ieng, Leung Vai Man e Bo Cheng Han — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, para a primeira e 2.º escalão, para as restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 4 e 17 de Agosto e 20 de Julho de 2006, respectivamente.

Choi Pou Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2006.

Chao Tim Kan, auxiliar, 6.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea d), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2006:

Mestre Chao Ka Chai, licenciados Leng Tat Hoi e Kou Kam Chio — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2006.

Lam Kin Cheong, Vong Pek Kei Luzia, Mac Vai Leong, Tam Hon Keong e Tou Kam Leng, oficiais administrativos principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2006.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,

員編制下指之相應職級，並以其填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺：

評核成績中分別排名第一至第五名，第二職階首席技術輔導員周美玲、Pereira Lopes, Filomena、岑翠芳、黃惠琮及黃社平，獲委任為第一職階特級技術輔導員；

評核成績中唯一合格應考人，第二職階一等文員林慧雯，獲委任為第一職階首席行政文員。

按照經濟財政司司長於二零零六年六月三十日之批示：

余潤德學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為625，自二零零六年七月二十四日起生效。

二零零六年七月十八日於經濟局

代局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零六年六月二日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項及第四條，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，以定期委任方式委任鄧達榮為本局資料彙編中心主管（等同組長），為期一年，自二零零六年八月六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零六年六月十二日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陳家偉在本局擔任職務，為期三個月，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零零六年七月十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零六年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁穎恆在本

ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos:

Chao Mei Leng, Pereira Lopes, Filomena, Sam Choi Fong, Vong Vai Keng e Vong Se Peng, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;

Lam Vai Man, primeiro-oficial, 2.º escalão, única classificada, para oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2006:

Licenciado U Ion Tak — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2006.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Julho de 2006.
— O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Junho de 2006:

Tang, Tat Weng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Documentação, equiparado a chefe de sector, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Agosto de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2006:

Chan, Ka Wai — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2006:

Leong, Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico supe-

局擔任職務的編制外合約自二零零六年七月二十二日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點 485。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，容，保健、林，偉倫、蔡，燕航、崔，偉明、丘，福源及何，偉新在本局擔任職務的編制外合約自二零零六年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階首席督察，薪俸點 350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用之一等技術輔導員李，一帆獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點 350，自二零零六年七月二十三日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零六年六月二十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許，巧蓉及陸，建敏在本局分別擔任第一職階首席及第一職階一等高級技術員職務的編制外合約，皆自二零零六年七月二十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭，思雅在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零六年七月二十七日起，為期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列本局編制外合同人員，按下指期間起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉入下指之相應職級：

孔，潔心，轉為第二職階一等翻譯，薪俸點510，自二零零六年七月二十六日起生效；

梁，桂娟，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零零六年七月二十六日起生效；

黃，思恩，轉為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零零六年七月二十七日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零六年六月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列本局編

制外合約人員，按下指期間起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點 485，自二零零六年七月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階首席督察，薪俸點 350。

Long, Pou Kin, Lam, Wai Lon, Choi, In Hong, Choi, Wai Meng, Iao, Fok Un e Ho, Wai San — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2006.

Lei, Iat Fan, adjunto-técnico de 1.ª classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Junho de 2006:

Hui, Hau Yung e Lok, Kin Man — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principal e de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Julho de 2006.

Cheang, Si Nga, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, para a mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Julho de 2006.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kong Telo Mexia, Kit Sam, para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Julho de 2006;

Leong, Kuai Kun, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 26 de Julho de 2006;

Wong, Celene Si Ian, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 27 de Julho de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2006:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus

制外合同人員，按下指期間起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉入下指之相應職級：

黃, 偉連及 Rute Rondão Cerveira de Melo，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點 485，分別自二零零六年七月二十八日及八月一日起生效；

蘇, 配芝，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零零六年七月二十九日起生效；

李, 偉珏，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零零六年七月二十九日起生效；

楊, 婉儀、李, 淑媚及李, 少梅，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點 320，自二零零六年七月三十日起生效。

contratos com referência às categoria e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong, Wai Lin e Rute Rondão Cerveira de Melo, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 28 de Julho e 1 de Agosto de 2006, respectivamente;

Sou, Rosa, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 29 de Julho de 2006;

Lei, Wai Kok, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 29 de Julho de 2006;

Ieong, Un I, Lee, Sok Mei e Lei, Siu Mui, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 30 de Julho de 2006.

聲明書

Declarações

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Códigd 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支 備用撥款 投資計劃	DESPESAS COMUNS Dotação provisional INVESTIMENTOS DO PLANO	1,380,000.00	1,380,000.00	“11/07/2006 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/07/2006”
40	00		10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	1,380,000.00	1,380,000.00	
						總 額 Total	1,380,000.00	1,380,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 編號	Económica Códigd 項Alin.					
01	09				一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Universidade de Macau DESPESAS COMUNS Dotação provisional			“11/07/2006 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/07/2006”
		3-02-1	04-01-01-00	01	澳門大學				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支 備用撥款		50,000,000.00	50,000,000.00	
						總 額 Total	50,000,000.00	50,000,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組	Div.	職能 Func.	經濟 編號					
12	00		9-03-0	04-03-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			"17/07/2006 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 17/07/2006"
			9-03-0	05-04-00-00	11 其他轉移 - 私人	Transferências diversas - Particulares	180,000.00	180,000.00	
					13 備用撥款	Dotação provisional			
						總 額	180,000.00	180,000.00	
						Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組	Div.	職能 Func.	經濟 編號					
12	00		1-01-3	04-01-01-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			"12/07/2006 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 12/07/2006"
			9-03-0	05-04-00-00	40 民政總署	Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais	63,000,000.00	63,000,000.00	
					13 備用撥款	Dotação provisional			
						總 額	63,000,000.00	63,000,000.00	
						Total			

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func.	經濟 編號Código					
12	00			共用開支	DESPESAS COMUNS Transferências diversas - Particulares Dotação provisional	63,000,000.00	63,000,000.00	“12/07/2006 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 12/07/2006”
		9-03-0	04-03-00-00	11 其他轉移 - 私人				
		9-03-0	05-04-00-00	13 備用撥款				
總 額 Total						63,000,000.00	63,000,000.00	

二零零六年七月二十日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 20 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用林瑞梅在本局擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為 195，為期六個月，自二零零六年七月十日起生效。

二零零六年七月十九日於勞工事務局

局長 孫家雄

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年七月十一日作出的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款及第四款的規定，余敬方在本局擔任接待及文書處理科科長職務的定期委任續期一年，自二零零六年九月二十二日起生效。

二零零六年七月十八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

社會保障基金**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年七月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，招家賢在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零六年八月二十日起續期一年，薪俸點為 305 點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Maio de 2006:

Lam, Soi Mui — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica auxiliar de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2006.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 19 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2006:

Iu Keng Fong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Secção de Atendimento e Expediente desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 22 de Setembro de 2006.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Julho de 2006. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Julho de 2006:

Chiu Ka In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Agosto de 2006.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，梁海林在本基金擔任第三職階三等文員職務的編制外合同自二零零六年八月二十五日起續期一年，薪俸點為 220 點。

二零零六年七月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

Leong Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2006.

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Julho de 2006. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年七月十九日發出的批示：

(一) 消防局第四職階副消防區長李志強，退休基金會會員編號 7714，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a 項而聲明離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零六年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的 280 點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年六月十二日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用下列人員，為期半年，有關職級及薪俸點分述如下：

李儉榮，第一職階二等資訊督導員，薪俸點為 260，自二零零六年七月十七日起生效；

譚世賢、英光耀、李燕華、毛慶鳳、鄭芷瑩、Leong Weng Yee、蘇詠兒，第一職階二等助理技術員，薪俸點為 195，首位自二零零六年九月十一日起生效，其餘自二零零六年七月十七日起生效。

二零零六年七月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Julho de 2006:

1. Lee, Chi Keong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 7714, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Julho de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 280, calculada nos termos dos artigos 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Junho de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Kim Weng, como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 17 de Julho de 2006;

Tam Sai In, Ieng Kuong Io, Lei In Wa, Mou Heng Vong, Chiang Ivy, Leong Weng Yee e Sou Wing Yee, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 11 de Setembro para o primeiro, e 17 de Julho de 2006, para os restantes.

Fundo de Pensões, aos 21 de Julho de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零六年八月一日起與林焯豪簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零六年八月一日起與 Filomena Maria de Andrade Braga da Rocha Silva 之散位合同續期一年，擔任第二職階首席行政文員之職務，薪俸點為315，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零六年八月二日起與郭慶錄之編制外合同續期兩年，擔任第三職階二等高級技術員之職務，薪俸點為480，期滿可續約。

摘錄自保安司司長於二零零六年七月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，下列本局編制外合同人員，按下指之職務獲續期一年，期滿可續約，並自二零零六年八月一日起生效：

劉侃，第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350；

鄧志偉，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

李毅石，第一職階一等資訊助理技術員，薪俸點為265。

二零零六年七月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年六月七日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro與本局簽訂的編制外合同自二零零六年六月二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Julho de 2006:

Lam Cheok Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, eventualmente renovável, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Filomena Maria de Andrade Braga da Rocha Silva — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, eventualmente renovável, como oficial administrativo principal, 2.^o escalão, índice 315, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Kuok Heng Lok — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, eventualmente renovável, como técnico superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, índice 480, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2006:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nas categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2006:

Lao Hon, como técnico de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350;

Tang Chi Wai, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305;

Bernado da Conceição Dias, como técnico auxiliar de informática de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 265.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Junho de 2006:

Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400,

十日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階特級技術輔導員，薪俸為 400 點。

nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2006.

二零零六年七月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

Polícia Judiciária, aos 20 de Julho de 2006. — O Director, *Wong Sio Chak*.

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零零六年七月四日之批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條的規定，本監獄第二職階首席高級技術員林卓琮碩士之編制外合同第三條款獲准更改，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600 點，由二零零六年七月十日（簽署附註之日期）起生效。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門監獄第一職階一等高級技術員區敏珊碩士的編制外合同獲准續期一年，由二零零六年八月一日起生效。

按照保安司司長於二零零六年七月十日之批示：

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門監獄第一職階一等技術輔導員葉燕蘭的編制外合同獲准續期一年，由二零零六年八月一日起生效。

根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門監獄醫生江帶育學士的編制外合同獲准續期一年，由二零零六年八月二十四日起生效。

二零零六年七月十九日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Julho de 2006:

Mestre Lam Cheok Keng, técnica superior principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2006, data de assinatura do averbamento.

Mestre Au Man San, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Julho de 2006:

Ip In Lan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Licenciada Kong Tai Iok, médica, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Agosto de 2006.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 19 de Julho de 2006. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按行政長官於二零零六年四月二十日之批示：

Marques Pedrosa, Maria do Rosário，本局第二職階首席診療技術員——其個人勞動合同，由二零零六年八月一日起獲續期一年。

按社會文化司司長於二零零六年四月二十一日之批示：

Ana Paula Carrera Carvalho Filipe，本局第五職階護士——其個人勞動合同，由二零零六年八月一日起獲續期一年。

按行政長官於二零零六年四月二十七日之批示：

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste，本局第三職階高級護士——其個人勞動合同，由二零零六年八月一日起獲續期一年。

Maria da Glória Silva Gomes da Encarnação，本局第三職階首席診療技術員——其個人勞動合同，由二零零六年八月一日起獲續期一年。

按照局長於二零零六年五月九日作出的批示：

張碧芳及廖潤輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零六年七月三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等助理技術員，為期三個月。

按照局長於二零零六年五月二十九日之批示：

陳洪濤、鄭暉、朱敏玲及范嘉儀，為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生，由二零零六年七月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

陳嘉儀，為本局編制外合同第三職階二等技術輔導員，由二零零六年六月二十九日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Abril de 2006:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Abril de 2006:

Ana Paula Carrera Carvalho Filipe, enfermeira, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Abril de 2006:

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Maria da Glória Silva Gomes da Encarnação, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2006:

Cheong Pek Fong e Lio Ion Fai — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, com referência à categoria de técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2006:

Chan Hong Tou, Cheang, Fai, Chu Man Leng e Fan Ka I, assistentes hospitalares, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2006.

Chan Ka I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2006.

下列本局編制外合同人員，按下指職級及期間起獲續期一年：

李志森、黎文豪及萬漢明，為第三職階醫院主治醫生，林勺明，為第二職階醫院主治醫生，各自由二零零六年六月二十七日、六月二十四日、六月二十八日及六月二十六日起生效；

Osorio de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro 及吳志輝，為第一職階首席診療技術員，各自由二零零六年六月二十七日及六月二十一日起生效；

陳燕儀、陳思蘊、陳瑞愛、陳順儀、曾桂蘭、周月媚、程錦湄、鄭秋虹、鄭雪玲、張虹、張健清、張敏慧、張美珍、張雙燕、張冬竹、蔡綺霞、徐美瑩、徐美愛、蔡玉暉、朱淑玲、朱淑賢、鍾順卿、馮瀾濤、何清、楊春儀、源汶儀、Bernabe Lei, Jacqueline Imelda Esteban、高瀾、林欣欣、金鵲鳴、林少萍、林如清、劉陳綺嫦、劉少佩、劉偉東、李彩霞、李可斌、李妙彩、李平仲、梁翠珍、梁玉森、梁建民、梁華好、羅慧芬、陸銀湘、盧麗儀、馬小堅、馬淑娟、Jimenez, Noemi Serrano、施璧、蘇惠芬、鄧瑩、唐沛然、曾紅燕、謝慧敏、阮瑤蔚、黃玉蓮、黃可欣、黃毅穎、胡健卿及容美珊，為第五職階護士，由二零零六年六月二十四日起生效。

按照本局局長於二零零六年六月十五日作出的批示：

林果，以個人勞動合同在本局提供醫療服務——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階全科主治醫生之職務，為期三個月，自二零零六年六月十六日起生效。

胡六根，本局第一職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零零六年六月一日起獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自該日起生效。

按照局長於二零零六年六月二十一日之批示：

Da Luz Ieong, Julieta Maria 及梁潤珍，為本局編制外合同第一職階護士，各自由二零零六年七月七日及七月五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

下列本局編制外合同人員，按下指職級及期間起獲續期一年：

韋妙琪，為第一職階二級診療技術員，由二零零六年七月四日起生效；

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e nas datas a cada um indicadas:

Kyi Soe, Lai, Man Hou, Man Hon Ming e Lam Cheok Meng, como assistentes hospitalares, 3.º escalão para os três primeiros e 2.º escalão para o último, a partir de 27, 24, 28 e 26 de Junho de 2006, respectivamente;

Osorio de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro e Ng Chi Fai, como técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, a partir de 27 e 21 de Junho de 2006, respectivamente;

Chan, In I, Chan, Si Wan, Chan, Soi Oi, Chan, Son I, Chang Campos, Kuai Lan, Chao, Ut Mei, Cheng, Kam Mei, Cheang, Chao Hong, Cheang, Sut Leng, Cheong, Hong, Cheong, Kin Cheng, Cheong, Man Wai, Cheong, Mei Chan, Cheong, Seong In, Cheong, Tong Chok, Choi, I Ha, Choi, Mei Ieng, Choi, Mei Oi, Choi, Yuk Fai, Chu, Sok Leng, Chu, Sok Yin, Chung Shun Hing, Fong, Lan Tou, Ho, Cheng, Ieong, Chon Nong, Iun, Man I, Bernabe Lei, Jacqueline Imelda Esteban, Kou, Lan, Lam, Ian Ian, Kam, Kap Meng, Lam, Sio Peng, Lam, U Cheng, Lao Chan, I Seong, Lao, Sio Pui, Lao, Wai Tong, Lee, Choi Ha, Lei Ho Pan, Lei, Mio Choi, Lei, Ping Chong, Leong, Choi Chan, Leong, Iok Sam, Leong, Kin Man, Leong, Va Hou, Lo, Wai Fan, Lok, Ngan Seong, Lou, Lai I, Ma, Sio Kin, Ma, Sok Kun, Jimenez, Noemi Serrano, Si, Pek, Sou, Wai Fan, Tang, Ieng, Tong, Pui Iun, Tsang, Hung Yin Wenly, Tse, Wai Man, Un, Io Wai, Vong, Iok Lin, Wong, Ho Ian, Wong, Ngai Weng, Wu, Kin Heng e Yung, Mei Shan, como enfermeiros, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2006:

Lam, Kuo, contratada em regime individual de trabalho, para prestar cuidados de saúde, nestes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de três meses, como assistente de clínica geral, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2006.

Wu Lok Kan, técnico superior assessor, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Junho de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2006:

Da Luz Ieong, Julieta Maria e Leong, Kan Chan, enfermeiros, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 7 e 5 de Julho de 2006, respectivamente.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e nas datas a cada um indicadas:

Wai, Miu Ki, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2006;

張慧貞及張婷，分別為第四及第三職階護士，各自由二零零六年七月九日及七月五日起生效；

鄭昭文、鄭孟綺、鄭添慧及馮莉施，為第一職階護士，由二零零六年七月四日起生效。

按照局長於二零零六年六月二十三日之批示：

Desano, Eugenia F.，為本局散位合同第一職階首席診療技術員，由二零零六年八月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

下列本局散位合同人員，按下指職級及期間起獲續期一年：

鄧保羅及麥惠娟，分別為第五及第四職階護士，由二零零六年八月一日起生效；

陳兆良、何志強及盧樹明，為第六職階半熟練工人，由二零零六年七月十二日起生效；

葉瑞娥及郭金玲，分別為第三及第二職階第一級別衛生服務助理員，由二零零六年七月十五日起生效。

按社會文化司司長於二零零六年六月二十七日之批示：

梁玉萍學士——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零六年七月二十五日起，獲續任為本局求診者處處長，為期一年。

按照局長於二零零六年六月二十九日之批示：

程海麗醫生——其個人勞動合同續期，由二零零六年七月一日起生效，並根據第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，在本局提供醫療服務，為期三個月。

林嘉儀及鄧周華，為本局散位合同第一職階護士，各自由二零零六年七月三日及七月十日起獲續約三個月。

高燕影，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零六年七月九日起獲續約六個月。

Cheong Wai Cheng e Cheong Teng, como enfermeiras, 4.º e 3.º escalão, a partir de 9 e 5 de Julho de 2006, respectivamente;

Cheang Chio Man, Cheang Mang I, Cheang, Tim Wai e Fong, Lei Si, como enfermeiras, 1.º escalão, a partir de 4 de Julho de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2006:

Desano, Eugenia F., técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Os assalariados abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e nas datas a cada um indicadas:

Tang Po Law e Mak, Wai Kuen, como enfermeiras, 5.º e 4.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2006;

Chan Sio Leong, Ho Chi Keong e Lou Su Meng, como operários semiqualeificados, 6.º escalão, a partir de 12 de Julho de 2006;

Ip Soi Ngo e Kuok Kam Leng, auxiliares de serviços de saúde, 3.º e 2.º escalão, nível 1, a partir de 15 de Julho de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2006:

Licenciada Leong, Iok Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Utentes destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 25 de Julho de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Junho de 2006:

Cheng Hoi Lai, médico — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, a partir de 1 de Julho de 2006.

Lam, Ka I e Tang, Chao Wa, enfermeiras, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 3 e 10 de Julho de 2006, respectivamente.

Kou, In Ieng, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 9 de Julho de 2006.

二零零六年七月十七日於衛生局

局長 瞿國英

Serviços de Saúde, aos 17 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, Koi Kuok Ieng.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照局長二零零六年五月二十三日批示：

林雨生學士，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零六年十月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，本局下列教學人員之編制外合同獲續期一年，由二零零六年九月一日起生效，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第四階段、薪俸點為 590：陳淑慧學士；第三階段、薪俸點為 525：阮佩賢碩士及梁祐澄碩士；第二階段、薪俸點為 485：曾少瑩學士及李耀明碩士。

按照局長二零零六年六月二十日批示：

曾曉茵學士，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零六年九月一日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年七月四日批示：

根據五月八日第 20/95/M 號法令第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條，三月六日第13/95/M號法令第二條第三款及第三條第二款及九月二十八日第213/98/M號訓令第三條第三款及第四條第二款之規定，本局下列人員之委任獲續期：

梁祐澄碩士及阮佩賢碩士，本局編制外合同之一級第三階段中葡中學教師，陳淑慧學士，本局編制外合同之一級第四階段中葡中學教師，其中首位作為高美士中葡中學校長及後兩位作為副校長，由二零零六年八月一日起至二零零七年七月三十一日止；

林雨生學士，本局編制外合同之第二職階首席高級技術員，李耀明碩士及曾少瑩學士，本局編制外合同之一級第二階段中葡中學教師，其中首位作為中葡職業技術學校校長，由二零零六年八月一日起至十二月三十一日止及後兩位作為副校長，由二零零六年八月一日起至二零零七年七月三十一日止；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Maio de 2006:

Licenciado Lam Iu Sang — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro de 2006.

O pessoal docente abaixo mencionado, destes Serviços — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2006:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª fase, índice 590: licenciada Chan Sok Vai; 3.ª fase, índice 525: mestres Iun Pui Iun e Leong Iao Cheng; 2.ª fase, índice 485: licenciada Chang Sio Ieng e mestre Lei Io Meng.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2006:

Licenciada Tsang Hio Ian — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Julho de 2006:

O pessoal abaixo mencionado, destes Serviços — renovadas as designações, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, 1.º do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, 2.º, n.º 3, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 13/95/M, de 6 de Março, 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2, da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro:

Mestres Leong Iao Cheng e Iun Pui Iun, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, e licenciada Chan Sok Vai, professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 4.ª fase, contratados além do quadro, destes Serviços, como director para o primeiro e subdirector para as restantes, da Escola Secundária Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes, de 1 de Agosto de 2006 a 31 de Julho de 2007;

Licenciado Lam Iu Sang, técnico superior principal, 2.º escalão, mestre Lei Io Meng e licenciada Chang Sio Ieng, professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.ª fase, contratados além do quadro, destes Serviços, como director para o primeiro, de 1 de Agosto a 31 de Dezembro de 2006, e subdirectores para os restantes, de 1 de Agosto de 2006 a 31 de Julho de 2007, da Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional;

區嘉娣學士、高燕娣學士、羅永儀學士及陳敏中學士，均為本局確定委任之三級第六階段中葡小學中文教師，其分別作為何東中葡小學、北區中葡小學、氹仔中葡學校及灣景中葡小學校長，由二零零六年八月一日起至二零零八年七月三十一日止；

Felizbina Carmelita Gomes學士，本局確定委任之三級第五階段中葡小學葡文教師，黃寬，本局確定委任之三級第六階段中葡小學中文教師，其分別作為二龍喉中葡小學校長及副校長，由二零零六年八月一日起至二零零八年七月三十一日止；

胡慧馨，本局確定委任之三級第六階段中葡小學中文教師，曾小保學士及易學文，具高等專科學位，本局確定委任之三級第五階段中葡小學中文教師，其分別作為何東中葡小學、氹仔中葡學校及巴波沙中葡小學副校長，其中首位由二零零六年八月一日起至二零零七年七月三十一日止及後兩位由二零零六年八月一日起至二零零八年七月三十一日止。

Maria Rita Lizardo Faria Correia 學士，本局確定委任之三級第四階段葡文幼稚園教師，其作為永添中葡幼稚園校長，由二零零六年八月一日起至二零零八年七月三十一日止；

梁顯娟學士，本局確定委任之三級第四階段中葡幼稚園教師，其作為樂富中葡幼稚園校長，由二零零六年八月一日起至二零零八年七月三十一日止。

按照社會文化司司長二零零六年七月十二日批示：

Adelina Beatriz dos Remédios Santos 學士，本局確定委任之三級第五階段葡文幼稚園教師——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條之規定，其作為本局語言推廣中心主任之委任獲續期一年，由二零零六年八月二日起生效。

曾曉茵學士，本局編制外合同之第二職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項及第三十條之規定，其作為本局文件、資訊暨公共關係中心主任之委任獲續期一年，由二零零六年八月二日起生效。

按照局長二零零六年七月十二日批示：

鄧文謙，本局具最基本學歷之服務人員，應其要求解除散位合同，自二零零六年七月十七日起生效。

二零零六年七月十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Licenciadas Ao Ka Mei, Kou In Seong, Lo Veng I e Chan Man Chung Vicente, professoras de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como directoras, respectivamente, das Escolas Primárias Oficiais Luso-Chinesas «Sir» Robert Ho Tung, do Bairro Norte, da Taipa e da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro do Hipódromo, de 1 de Agosto de 2006 a 31 de Julho de 2008;

Licenciada Felizbina Carmelita Gomes, professora de língua portuguesa do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, e Vong Fun, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, todas de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora e subdirectora da Escola Primária Luso-Chinesa da Flora, de 1 de Agosto de 2006 a 31 de Julho de 2008;

Wu Wai Hing, professora de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 6.ª fase, licenciada Chang Siu Po Maria Madalena e bacharel Iek Hok Man, professoras de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, todas de nomeação definitiva, destes Serviços, como subdirectoras, respectivamente, das Escolas Primárias Oficiais Luso-Chinesas «Sir» Robert Ho Tung, da Taipa e de Tamagnini Barbosa, para o primeiro, de 1 de Agosto de 2006 a 31 de Julho de 2007, e os restantes, de 1 de Agosto de 2006 a 31 de Julho de 2008;

Licenciada Maria Rita Lizardo Faria Correia, educadora de infância do ensino português, nível 3, 4.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora do Jardim de Infância Oficial Luso-Chinês «Peónia», de 1 de Agosto de 2006 a 31 de Julho de 2008;

Licenciada Leong Hin Kun, educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços, como directora do Jardim de Infância Oficial Luso-Chinês «Girassol», de 1 de Agosto de 2006 a 31 de Julho de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2006:

Licenciada Adelina Beatriz dos Remédios Santos, educadora de infância do ensino português, nível 3, 5.ª fase, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Difusão de Línguas desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2006.

Licenciada Tsang Hio Ian, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora no Centro de Documentação, Informação e Relações Públicas, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Agosto de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Julho de 2006:

Tang Man Him, agente de ensino com habilitação mínima, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 17 de Julho de 2006.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零六年七月十日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十六條第四款、第二十條及第二十一條規定，黃潔碧碩士在本局擔任澳門暨總書庫組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零六年七月十九日起生效。

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第十二條、第二十條及第二十一條規定，Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira 學士在本局擔任定期出版組組長的定期委任，獲續期一年，自二零零六年八月二日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零六年七月十日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，楊柯岩在本局擔任澳門樂團第二提琴聲部樂師的個人工作合同續期兩年，自二零零六年十一月一日起生效。

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，下列工作人員在本局擔任職務的個人工作合同獲續期一年：

方漢明、朱炳輝、陳詠欣、吳茂楠和盧卓婷，自二零零六年九月一日起生效；

殷立民，自二零零六年九月七日起生效；

陳志遠，自二零零六年十月一日起生效；

張應勤、伍玉琮和黃月明，自二零零六年十月三日起生效；

Ivo Batalha 和吳榮輝，自二零零六年十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年七月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳戚金意在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等助理技術員，薪俸點為 230，自二零零六年八月二十六日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2006:

Mestre Wong Kit Pek — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector dos Fundos Gerais e de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com os artigos 16.º, n.º 4, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 19 de Julho de 2006.

Licenciado Luís Manuel Cerqueira da Costa Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Edições Periódicas deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugados com os artigos 12.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Agosto de 2006.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 10 de Julho de 2006:

Yang Keyan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como segundo-violino tutti da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Os trabalhadores baixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho:

Fong Hon Meng, Chu Peng Fai, Chan Veng Ian, Ng Mao Nam e Lou Cheok Teng, a partir de 1 de Setembro de 2006;

Ian Lap Man, a partir de 7 de Setembro de 2006;

Chan Chin Gen Sérgio, a partir de 1 de Outubro de 2006;

Cheong Ieng Kan, Ng Iok Keng e Wong Ut Meng, a partir de 3 de Outubro de 2006;

Ivo Batalha e Ng Weng Fai, a partir de 1 de Novembro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2006:

Chan Chek Kam I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Agosto de 2006.

摘錄自局長於二零零六年七月十七日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，鄭家秀和邱子維在本局擔任職務的個人工作合同獲續期一年，自二零零六年八月十五日起生效。

二零零六年七月十九日於文化局

局長 何麗鑽

Por despachos da presidente do Instituto, de 17 de Julho de 2006:

Cheng Ka Sau e Iau Chi Vai — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 15 de Agosto de 2006.

Instituto Cultural, aos 19 de Julho de 2006. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零六年六月九日作出的批示：

Zhu Haiyin — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零六年八月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年六月十五日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Alorino Aires Evaristo de Noruega及Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes在本局擔任職務的編制外合同續期一年，分別為第三職階特級公關督導員，薪俸點為430及第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，皆自二零零六年八月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年六月二十三日作出的批示：

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho — 根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，其在本局擔任宣傳暨製作處處長職務的定期委任自二零零六年九月十日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2006:

Zhu Haiyin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2006:

Alorino Aires Evaristo de Noruega e Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, e adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, respectivamente, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Junho de 2006:

Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Publicidade e Produção destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Setembro de 2006.

摘錄自社會文化司司長於二零零六年六月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項之規定，在二零零六年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績唯一及格應考人的第二職階二等文員黃成龍，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等文員，以填補九月二十五日第 50/95/M 號法令所設立之職位。

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二及第四款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項及第二款 a) 項之規定，下列公務人員在本局擔任如下職務的定期委任獲續期兩年，自二零零六年九月十六日起生效：

謝慶茜，擔任推廣廳廳長職務；

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins，擔任旅遊活動中心主管職務；

陳偉翔，擔任大賽車博物館主管職務。

摘錄自局長於二零零六年六月二十九日作出的批示：

梁德明及杜燦雄——根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的並經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其等在本局擔任第二職階熟練助理員職務的散位合同，各自由二零零六年七月七日及八月四日起續期一年。

二零零六年七月十九日於旅遊局

局長 安棟樑

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Junho de 2006:

Vong Seng Long, segundo-oficial, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2006, II Série, de 7 de Junho — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Os funcionários abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos cargos a cada um indicados destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2006:

Tse Heng Sai, como chefe do Departamento de Promoção;

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, como chefe do Centro de Actividades Turísticas;

Chan Wai Cheong, como chefe do Museu do Grande Prémio.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Junho de 2006:

Leung Tak Meng e Tou Chan Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Julho e 4 de Agosto de 2006, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Julho de 2006. —
O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年六月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2006:

Leong Im Sam e Cheong Pui Iok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à cate-

二十五條及第二十六條的規定，梁艷心及張佩玉在本局擔任職務的編制外合同，自二零零六年八月一日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階一等助理技術員，薪俸點230。

摘錄自本局局長於二零零六年六月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

黎裕忠，非專科醫生，自二零零六年八月二日起生效；

董美玲及Florescia Lao Oliveros，分別為第一職階一等及第二職階二等高級技術員，自二零零六年九月一日起生效；

梁曉君，第五職階第一職等護士，自二零零六年九月一日起生效；

Deliciosa Maria Pereira Coutinho、蔡麗珠、李瑞儀及楊麗貞，分別為第四、第三、第二及第二階段三級幼稚園教師，自二零零六年九月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零零六年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

朱錦全，第七職階半熟練工人，自二零零六年八月十日起生效；

吳祖坤及 Conceição Belém Martins，分別為第七及第六職階助理員，自二零零六年八月十日起生效；

鄭錫球，第六職階工人，自二零零六年八月十二日起生效；

周欣源及黃志華，分別為第四及第六職階熟練助理員，各自由二零零六年八月十五日及九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年六月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，區翁佩兒、楊惠珍、梁燕嫻及李惠娟在本局擔任職務的散位合同，自二零零六年九月一日起續期

goria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2006.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 5 de Junho de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lai U Chong, como médico não diferenciado, a partir de 2 de Agosto de 2006;

Tong Mei Leng e Florescia Lao Oliveros, como técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Setembro de 2006;

Leong Hio Kuan, como enfermeira, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2006;

Deliciosa Maria Pereira Coutinho, Choi Lai Chu, Lei Soi I e Jeong Lai Cheng, como educadoras de infância, nível 3, 4.ª, 3.ª, 2.ª e 2.ª fases, respectivamente, a partir de 1 de Setembro de 2006.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 26 de Junho de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chu Kam Chun, como operário semiqualeficado, 7.º escalão, a partir de 10 de Agosto de 2006;

Ng Chou Kuan e Conceição Belém Martins, como auxiliares, 7.º e 6.º escalão, respectivamente, a partir de 10 de Agosto de 2006;

Cheang Sek Kau, como operário, 6.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2006;

Chao Ian Un e Vong Chi Va, como auxiliares qualificados, 4.º e 6.º escalão, a partir de 15 de Agosto e 1 de Setembro de 2006, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2006:

Ao Iong Pui I, Jeong Wai Chan, Leong In Han e Lei Vai Kin — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado

一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點 150。

pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2006.

二零零六年七月十八日於社會工作局

局長 葉炳權

Instituto de Acção Social, aos 18 de Julho de 2006. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零零六年七月五日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，吳偉雄在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同自二零零六年九月一日起續期一年，薪俸點 650。

二零零六年七月十四日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 5 de Julho de 2006:

Ng Vai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2006.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Julho de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據本學院院長於二零零六年六月十三日之批示：

葉子君，本學院第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定，其編制外合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零零六年七月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零零六年六月十六日之批示：

林家妍，本學院第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，獲重新訂立編制外合同，職級為第一職階二等技術員，為期一年，由二零零六年七月三日起生效。

二零零六年七月十二日於旅遊學院

院長 黃竹君

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente do Instituto, de 13 de Junho de 2006:

Ip Chi Kuan, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Junho de 2006:

Lam Ka In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Instituto — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Julho de 2006.

Instituto de Formação Turística, aos 12 de Julho de 2006. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年七月四日作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人 Carlos Henrique José da Silva 擔任本局編制第一職階特級技術稽查員，用作以其本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年七月十一日作出的批示：

余思，現以徵用方式於科學技術發展基金擔任職務之本局確定委任第一職階顧問高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條之規定，獲批給長期無薪假，為期兩年，由二零零六年八月十六日起生效。

二零零六年七月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零六年六月二十三日運輸工務司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，自二零零六年九月二十日起與葉少萍簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等管理員之職務，薪俸點為195點，可續期。

根據本局局長於二零零六年七月四日之批示：

應李秀玉的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零六年七月十四日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Julho de 2006:

Carlos Henrique José da Silva, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, fiscal técnico especialista, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Julho de 2006:

Yu Si, técnica superior assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, desempenhando funções em regime de requisição no Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2006.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Junho de 2006:

Ip Sio Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como fiel de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Setembro de 2006.

Por despacho da directora, de 4 de Julho de 2006:

Lei Sao Iok — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, desta Capitania, a partir de 14 de Julho de 2006.

摘錄自二零零六年七月七日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員陳宜婉擔任處長的定期委任自二零零六年十月十八日起獲續期一年。

二零零六年七月十九日於港務局

局長 黃穗文

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2006:

Chan I Un, técnica superior assessora, 3.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2006.

Capitania dos Portos, aos 19 de Julho de 2006. — A Directora, Wong Soi Man.

港務局福利會

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零六年六月二十日及經濟財政司司長在二零零六年七月十一日的批示所核准之港務局福利會二零零六財政年度第二次本身預算之修改：

OBRA SOCIAL DA CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2006, autorizada por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Junho de 2006, e do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
		追加 Reforço	注銷 Anulação
	經常性開支 Despesas correntes		
02-03-09-00-01	會議、宴會、康樂及文化表演、遊覽及體育 Sessões, festas, espectáculos recreativos e culturais, excursões e desporto	\$ 78,589.43	
05-04-01-00	備用金撥款 Dotação provisional		\$ 78,589.43
	合計 Total	\$ 78,589.43	\$ 78,589.43

二零零六年七月十七日於港務局福利會——行政委員會——主席：港務局局長 黃穗文——副主席：港務局副局長 黃錦輝——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓——委員：財政局特級技術輔導員 Maria Helena Azevedo Correia de Paiva

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 17 de Julho de 2006. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Wong Soi Man, directora da CP. — O Vice-Presidente, Vong Kam Fai, subdirector da CP. — O Secretário, Tang Ieng Chun, chefe do D.A.F. da CP. — A Vogal, Maria Helena Azevedo Correia de Paiva, adjunto-técnico especialista da D.S.F.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年六月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李根強在本局擔任第四職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零六年八月十四日起續期一年。

二零零六年七月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2006:

Lei Kan Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto de 2006.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Julho de 2006. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年六月三十日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期一年：

嚴明仁，第七職階助理員，薪俸點為 160，自二零零六年八月十日起生效；

陳潔玲、曾志強及古潤添，第六職階助理員，薪俸點為 150，首位自二零零六年九月五日起生效，其餘兩位自二零零六年九月二十一日起生效；

Ana Paula de Oliveira Simões、楊成添及張華垣，第六職階熟練助理員，薪俸點為 190，首位自二零零六年九月十五日起生效，其餘兩位自二零零六年十月一日起生效；

趙秀娟及高淑英，以附註方式修改合同第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點為 150，自二零零六年九月七日起生效；

陳世標、魏社明、文樹明、譚學文及林榮傑，以附註方式修

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Junho de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Im Meng Ian, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, em vigor, a partir de 10 de Agosto de 2006;

Chan Kit Leng Hamid, Chang Chi Keong e Ku Ion Tim, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, em vigor, a partir de 5 de Setembro para a primeira e 21 de Setembro de 2006, para os restantes;

Ana Paula de Oliveira Simões, Ieong Seng Tim e Cheong Wa Wun, como auxiliares qualificados, 6.º escalão, índice 190, em vigor, a partir de 15 de Setembro para a primeira e 1 de Outubro de 2006, para os restantes;

Chio Sao Kun e Kou Sok Ieng, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 150, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2006;

Chan Sai Pio, Ngai Se Meng, Man Su Meng, Tam Hok Man e Lam Weng Kit, alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu

改合同第三條款，轉為第六職階半熟練工人，薪俸點為 190，自二零零六年九月七日起生效。

contrato com referência à categoria de operário semiqualeficado, 6.º escalão, índice 190, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2006.

二零零六年七月十八日於房屋局

局長 鄭國明

Instituto de Habitação, aos 18 de Julho de 2006. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

民 航 局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，茲公佈運輸工務司司長於二零零六年七月十七日批示所核准的民航局二零零六年財政年度本身預算之第二修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2006, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Julho do mesmo ano:

二零零六年財政年度本身預算之第二修改 2.ª alteração ao orçamento privativo para o ano económico de 2006

帳目編號 Código da conta	項目 Rubricas	增加 Reforço	注銷 Anulação
	成本 Custos		
6316	文具 Material de escritório	\$ 30,000.00	
6324	通訊 Comunicação		\$ 30,000.00
6329	澳門國際機場之飛行校驗開支 Voos de calibração do AIM		\$ 100,000.00
6333	旅費及住宿費 Deslocações e estadias	\$ 100,000.00	
	總計 Total	\$ 130,000.00	\$ 130,000.00

二零零六年七月十四日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：夏利樂（財政局代表）——候補委員：何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 14 de Julho de 2006. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — O Vogal Efectivo, *Rui Pedro CP Amaral*, representante da DSF. — O Vogal Suplente, *Ho Man Sao*.